

BETRIEBSANLEITUNG



307107G

Ausgabe K
Ersetzt Ausgabe J

 ANLEITUNG	Diese Betriebsanleitung enthält wichtige Warnhinweise und Informationen. ZUM LESEN UND NACHSCHLAGEN AUFBEWAHREN.
--	---

Erste Wahl, wenn
Qualität zählt.™

FÜR MATERIALIEN AUF WASSERBASIS GEEIGNETER EDELSTAHL- Gegendruckregler

Maximaler Eingangsdruck: 2,1 MPa (21 bar)

Druckregelbereich: max. 1,4 MPa (14 bar)

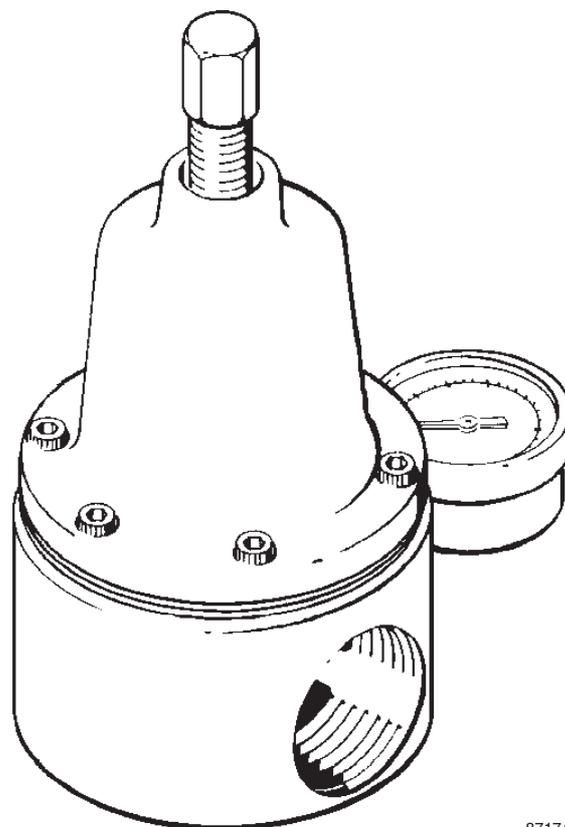
Modell 208997, Serie E

Edelstahl-Gegendruckregler

Zur Verwendung in Zirkulationssystemen für die
Regelung des Gegendruckes zu der/den Spritzpistolen
sowie zur Aufrechterhaltung des richtigen Zirkulations-
drucks im gesamten System.

Inhaltsverzeichnis

Sicherheitshinweise	2
Installation	3
Betrieb	3
Service	4
Teile	5
Abmessungen	6
Technische Daten	6
Graco Standard-Garantie	8



8717A

GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777
©COPYRIGHT 1974, GRACO INC.

WARNUNG



ANLEITUNG

GEFAHR DURCH MISSBRÄUCLICHE GERÄTEVERWENDUNG

Mißbräuchliche Verwendung des Gerätes kann zu Beschädigungen oder Funktionsstörungen des Gerätes führen und schwere Verletzungen verursachen.

- Dieses Gerät darf nur von geschultem Personal verwendet werden.
- Alle Handbücher, Warnschilder und Etiketten vor Inbetriebnahme des Gerätes lesen.
- Das Gerät nur für den vorgegebenen Zweck benutzen. Bei Fragen dazu den Graco-Händler kontaktieren.
- Dieses Gerät nicht verändern oder modifizieren.
- Das Gerät täglich überprüfen. Verschlossene oder beschädigte Teile müssen sofort ausgewechselt oder repariert werden.
- Niemals den zulässigen Eingangsdruck der Systemkomponente mit dem niedrigsten Nennwert überschreiten. Der maximale Eingangsdruck dieses Geräts beträgt 2,1 MPa (21 bar).
- Stets die Schritte im Abschnitt **Druckentlastung** auf Seite 4 ausführen, wenn die Spritzdüse verstopft ist und bevor ein Teil des Systems gereinigt, überprüft oder gewartet wird.
- Leckagen nicht mit Hand, Körper, Handschuh oder Lappen abdichten oder ablenken.
- Vor jeder Inbetriebnahme des Gerätes alle Sicherheitsvorrichtungen auf einwandfreie Funktion prüfen.
- Nur Materialien und Lösemittel verwenden, die mit den benetzten Teilen dieses Gerätes verträglich sind. Siehe Abschnitt **Technische Daten** in den Betriebsanleitungen aller Geräte. Hinweise und Warnungen der Material- und Lösemittelhersteller lesen.
- Stets Schutzbrille, Handschuhe, Schutzkleidung und Atemgerät gemäß den Empfehlungen des Material- und Lösemittelherstellers tragen.
- Bei Betrieb dieses Gerätes Gehörschutz tragen.
- Alle zutreffenden örtlichen, landesweiten und bundesstaatlichen Sicherheitsvorschriften bezüglich Brandschutz und Elektrizität beachten.

Installation

LEGENDE

- | | | | |
|---|-----------------------|---|---------------------|
| A | Materialzufuhrleitung | E | Einstellschraube |
| B | Luftspritzpistole | F | Gegendruckregler |
| C | Materialdruckregler | G | Materialrückleitung |
| D | Luftzufuhrleitung | | |

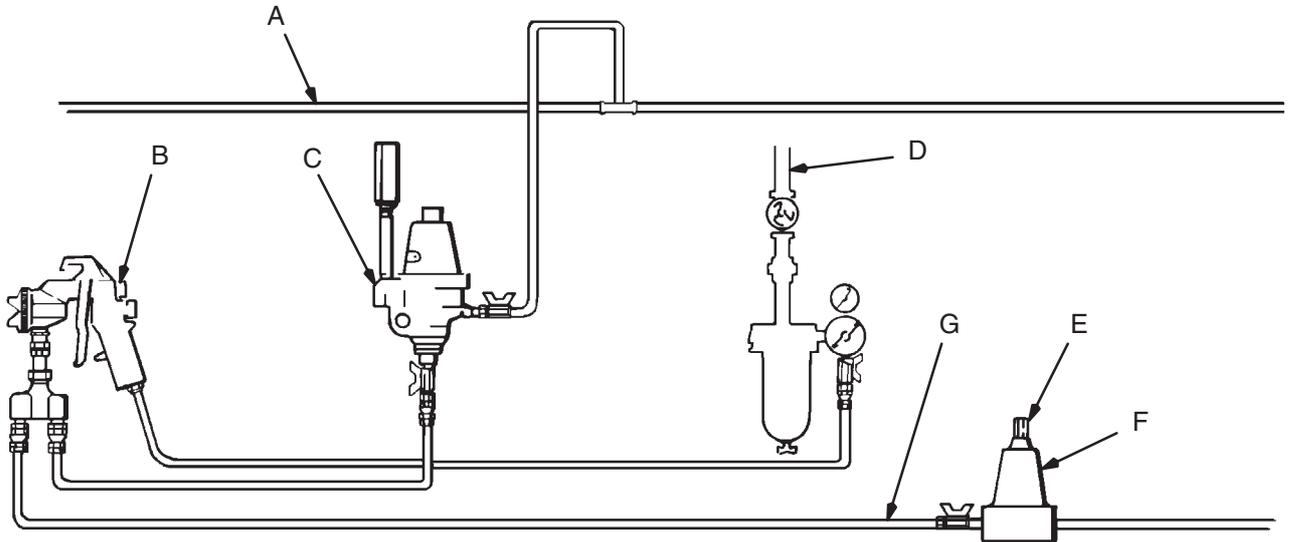


Abb. 1

8719A

VORSICHT

Gegendruckregler vorsichtig behandeln, um Beschädigungen der Membrane zu vermeiden.

Schließen Sie die Leitung am 1-1/4" NPT(i) Einlaß und Auslaß an. Achten Sie darauf, daß die Flußrichtung mit den Markierungen IN (Einlaß) und OUT (Auslaß) am Reglergehäuse übereinstimmt.

Mit dem einstellbaren Gegendruckregler kann der Materialdruck in einem Zirkulationssystem zwischen 0,035 und 1,4 MPa (0,35 bis 14 bar) geregelt werden.

Installation des Gegendruckreglers

Installieren Sie den Gegendruckregler in der Rückleitung der Spritzpistole. Siehe Abb. 1.

Bei Verwendung mehrerer Spritzstationen ist der Gegendruckregler hinter der letzten Station in der Materialleitung zu installieren. Dadurch wird der richtige Zirkulationsdruck im System gewährleistet.

Betrieb

HINWEIS: Der Gegendruckregler regelt den Druck vor seinem Einlaß.

Einstellschraube *im Uhrzeigersinn* drehen, um den Druck zu erhöhen, und *gegen den Uhrzeigersinn* drehen, um ihn zu verringern.

Stellen Sie den Pumpendruckregler und den Gegendruckregler so ein, daß die beste Spritzkombination und die richtige Zirkulation des Materials gewährleistet werden.

Spülen Sie den Gegendruckregler immer dann mit einem verträglichen Lösemittel, wenn auch der Rest des Systems oder der Einheit gespült wird. Drehen Sie die Schraube vor dem Spülen *gegen den Uhrzeigersinn*, um den Regler zu öffnen.

Service

Druck entlasten

WARNUNG

GEFAHR DURCH DRUCKBEAUFSCHLAGTES GERÄT

Der Druck im System muß manuell abgelassen werden, damit das System nicht unerwartet anläuft oder zu spritzen beginnt. Um die Gefahr von Verletzungen durch unerwartete Spritzer aus der Pistole, durch verspritztes Material oder bewegliche Teile zu verringern, immer die Anleitungen unter **Druckentlastung** befolgen, wenn:

- zum Druckentlasten aufgefordert wird;
- der Spritzbetrieb eingestellt wird;
- ein Teil des Systems überprüft oder gewartet wird;
- oder die Spritzdüse installiert oder gereinigt wird.

1. Pumpe abschalten.
2. Das Entlastungsventil, sofern verwendet, öffnen.
3. Das Materialablaßventil öffnen, um jeglichen Materialdruck zu entlasten. Einen Behälter zum Auffangen des abgelassenen Materials bereithalten.

Service-Anleitung

HINWEIS: Regelmäßige Reinigung und Überprüfung des Reglers je nach Intensität und Art der Spritzarbeiten ist unbedingt erforderlich.

1. Pumpe abschalten und die Schraube (13) *gegen den Uhrzeigersinn* drehen, bis kein Federdruck mehr spürbar ist, um den Gegendruckregler zu öffnen. Luft- und Materialdruck vollständig aus dem System entlasten.
2. Gegendruckregler aus der Materialleitung ausbauen.
3. Regler auseinanderbauen und mit einem geeigneten Lösemittel reinigen. Siehe Teilezeichnung auf Seite 5.

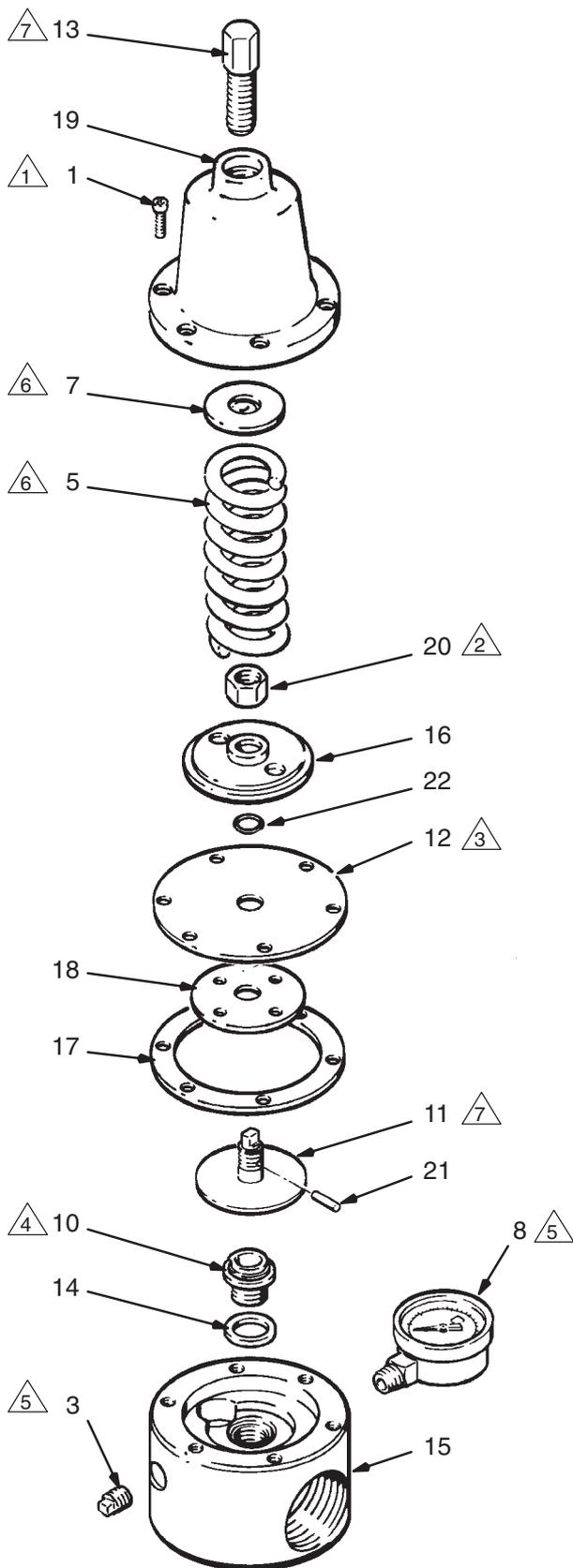
4. Die Membrane (12) sorgfältig auf Risse oder andere Schäden hin untersuchen. Bei Bedarf austauschen.
5. Vor dem Zusammenbau des Reglers prüfen, ob Schmutz oder Fremdkörper vorhanden sind, welche die Membrane beschädigen könnten.
6. Prüfen, ob die Dichtung (17) ausgetauscht werden muß.
7. Das Gewinde der Membranhalterung (11) fetten.
8. Die Membranenteile am Ventilgehäuse (15) installieren. Die Sicherungsmutter (20) mit 13,5 bis 16 N.m festziehen.
9. Sorgfältig den Sitz (10) auf Beschädigungen, Verschleiß oder Schmutz überprüfen. Diese Dinge können dazu führen, daß sich der geregelte Druck verändert. Sitz bei Bedarf austauschen.
10. Sitzdichtung (14) gemeinsam mit dem Sitz (10) austauschen. Sitz mit einem Drehmoment von 21 bis 27 N.m anziehen.
11. Zum Ausbauen oder Installieren des Manometers (8) den Schlüssel nur am quadratischen Teil des Manometerbolzens ansetzen.

VORSICHT

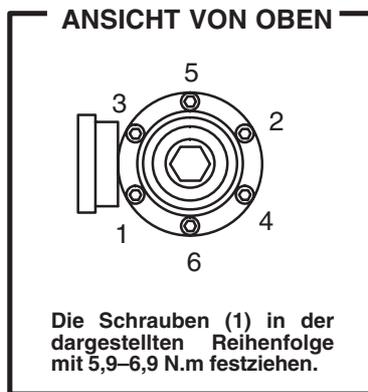
Um Verstopfungen des Manometers zu vermeiden, sollte Gewindedichtmittel nur sehr sparsam an den Außengewinden des Manometers aufgetragen werden.

12. Auf beide Seiten der Federplatte (7) sowie auf die Feder (5) Lithiumfett auftragen.
13. Gewinde der Einstellschraube einfetten.
14. Die restlichen Teile zusammenbauen.
15. Die Reglerkappenschrauben (1) fingerfest anziehen, dann kreuzweise mit 5,9 bis 6,5 N.m festziehen. Siehe ANSICHT VON OBEN in der Teilezeichnung.
16. Den Gegendruckregler wieder in die Materialleitung einbauen.

Teile



- △ 1 Siehe ANSICHT VON OBEN.
- △ 2 Mit 13,5–16 N.m festziehen.
- △ 3 PTFE-Seite unten.
- △ 4 Mit 21–27 N.m festziehen.
- △ 5 Anaerobes Rohrdichtungsmittel auf Gewinde auftragen.
- △ 6 Lithiumfett auftragen.
- △ 7 Gewinde einfetten.



Modell 208997, Serie E Edelstahl-Gegendruckregler

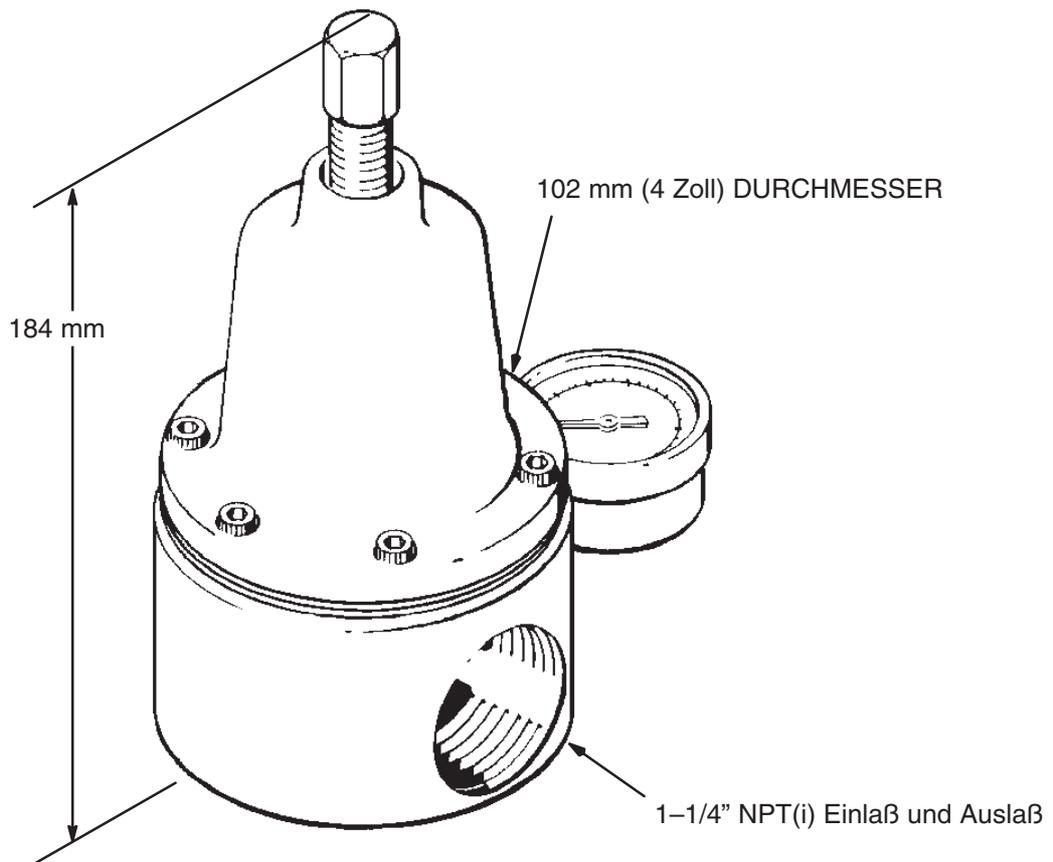
Enthält die Teile 1 bis 22

Pos. Nr.	Teile-Nr.	Bezeichnung	Stück
1	101682	SCHRAUBE; 1/4–20 x 5/8	6
3	111697	ROHRSTOPFEN; 1/4" NPT	1
5	104144	DRUCKFEDER	1
7	160033	FEDERPLATTE	1
8 ✓	187873	MANOMETER; 0 bis 1,4 bar (0 bis 14 MPa)	1
10 ✓	188006	SITZ; Edelstahl	1
11	188512	MEMBRANENHALTERUNG; Edelstahl	1
12 ✓	172193	MEMBRANE	1
13	186872	EINSTELLSCHRAUBE	1
14 ✓	171117	DICHTUNG; Acetal-Copolymer	1
15	187878	GEHÄUSE	1
16	164864	MEMBRANENPLATTE	1
17 ✓	171912	DICHTUNG, Zellstofffaser	1
18 ✓	171913	DICHTUNG, Zellstofffaser	1
19	209027	KAPPE	1
20	160741	HALTEMUTTER	1
21	160742	PELLET; Nylon	1
22	157277	O-RING, Thiokol®	1

✓ Diese Teile auf Lager halten, um Standzeiten zu verkürzen.

8718A

Abmessungen



8717A

Technische Daten

Zulässiger Eingangsdruck	1,4 MPa (14 bar)
Druckregelbereich	0,035 bis 1,4 MPa (0,35 bis 14 bar)
Ein- und Auslaßgröße	1-1/4" NPT(i)
Größe des Manometeranschlusses	1/4" NPT(i)
Benetzte Teile	304 & 316 Edelstahl, Celcon
	<i>Membrane: Nylonfaserbasis, mit imprägniertem Buna-N, Materialseite PTFE-beschichtet</i>
Gewicht	3,9 kg

Thiokol® ist ein eingetragenes Warenzeichen der Fa. Thiokol Chemical Corporation.

Änderungen bei Betriebsanleitungen – Zusammenfassung

Bei der Aktualisierung dieser Betriebsanleitung von Ausgabe J auf Ausgabe K wurden die folgenden Änderungen durchgeführt:

- Der maximale Eingangsdruck und der maximale Druckregelbereich sind separat aufgeführt.
- In der Teileliste wurden die Niete, Pos. Nr. 4 (Part No. 104088) und das Typenschild, Pos. Nr. 6, gelöscht.

Graco Standard-Garantie

Graco garantiert, daß alle von Graco hergestellten Geräte, die diesen Namen tragen, zum Zeitpunkt des Verkaufes durch einen autorisierten Graco-Händler an einen Endverbraucher frei von Material- und Herstellungsmängeln sind. Mit Ausnahme einer speziellen, erweiterten oder eingeschränkten Garantie, die von Graco bekanntgegeben wurde, garantiert Graco für eine Dauer von zwölf Monaten ab Kaufdatum die Reparatur oder den Austausch jedes Teiles, das von Graco als defekt anerkannt wird. Diese Garantie gilt nur dann, wenn das Gerät in Übereinstimmung mit den schriftlichen Graco-Empfehlungen installiert, betrieben und gewartet wurde.

Diese Garantie erstreckt sich nicht auf allgemeinen Verschleiß, Fehlfunktionen, Beschädigungen oder Verschleiß aufgrund fehlerhafter Installation, falscher Anwendung, Abrieb, Korrosion, inadäquater oder falscher Wartung, Vernachlässigung, Unfall, Durchführung unerlaubter Veränderungen oder Einbau von Teilen, die keine Original-Graco-Teile sind, und Graco kann für derartige Fehlfunktionen, Beschädigungen oder Verschleiß nicht haftbar gemacht werden. Ebensovienig kann Graco für Fehlfunktionen, Beschädigungen oder Verschleiß aufgrund einer Unverträglichkeit von Graco-Geräten mit Strukturen, Zubehörteilen, Geräten oder Materialien anderer Hersteller oder durch falsche Bauweise, Herstellung, Installation, Betrieb oder Wartung von Strukturen, Zubehörteilen, Geräten oder Materialien anderer Hersteller haftbar gemacht werden.

Diese Garantie gilt unter der Bedingung, daß das Gerät, für welches die Garantieleistungen beansprucht werden, kostenfrei an einen autorisierten Graco-Vertragshändler geschickt wird, um den behaupteten Schaden bestätigen zu lassen. Wird der behauptete Schaden bestätigt, so wird jeder schadhafte Teil von Graco kostenlos repariert oder ausgetauscht. Das Gerät wird kostenfrei an den Originalkäufer zurückgeschickt. Sollte sich bei der Überprüfung des Gerätes kein Material- oder Herstellungsfehler nachweisen lassen, so werden die Reparaturen zu einem angemessenen Preis durchgeführt, der die Kosten für Ersatzteile, Arbeit und Transport umfaßt.

DIESE GARANTIE HAT AUSSCHLIESSENDE GÜLTIGKEIT UND GILT AN STELLE VON JEDLICHEN ANDEREN GARANTIEN, SEIEN SIE AUSDRÜCKLICH ODER IMPLIZIT, UND ZWAR EINSCHLIESSLICH, JEDOCH NICHT AUSSCHLIESSLICH, DER GARANTIE, DASS DIE WAREN VON DURCHSCHNITTLICHER QUALITÄT UND FÜR DEN NORMALEN GEBRAUCH SOWIE FÜR EINEN BESTIMMTEN ZWECK GEEIGNET SIND.

Gracos einzige Verpflichtung sowie das einzige Rechtsmittel des Käufers bei Nichteinhaltung der Garantiepflichten ergeben sich aus dem oben Dargelegten. Der Käufer anerkennt, daß kein anderes Rechtsmittel (einschließlich, jedoch nicht ausschließlich Schadenersatzforderungen für Gewinnverluste, nicht zustandegewordene Verkaufsabschlüsse, Personen- oder Sachschäden oder andere Folgeschäden) zulässig ist. Eine Vernachlässigung der Garantiepflicht muß innerhalb von zwei (2) Jahren ab Kaufdatum geltend gemacht werden.

Graco erstreckt seine Garantie nicht auf Zubehörteile, Geräte, Materialien oder Komponenten, die von Graco verkauft, aber nicht von Graco hergestellt werden, und gewährt darauf keine wie immer implizierte Garantie bezüglich der Marktfähigkeit und Eignung für einen bestimmten Zweck. Diese von Graco verkauften, aber nicht von Graco hergestellten Teile (wie zum Beispiel Elektromotoren, Schalter, Schläuche usw.) unterliegen den Garantieleistungen der jeweiligen Hersteller. Graco unterstützt die Käufer bei der Geltendmachung eventueller Garantieansprüche nach Maßgabe.

Auf keinen Fall kann Graco für indirekte, beiläufig entstandene, spezielle oder Folgeschäden haftbar gemacht werden, die sich aus der Lieferung von Geräten durch Graco unter diesen Bestimmungen ergeben, oder der Lieferung, Leistung oder Verwendung irgendwelcher Produkte oder anderer Güter, die unter diesen Bestimmungen verkauft werden, sei es aufgrund eines Vertragsbruches, eines Garantiebruches, einer Fahrlässigkeit von Graco oder sonstigem.

FÜR GRACO-KUNDEN IN KANADA

The parties acknowledge that they have required that the present document, as well as all documents, notices and legal proceedings entered into, given or instituted pursuant hereto or relating directly or indirectly hereto, be drawn up in English. Les parties reconnaissent avoir convenu que la rédaction du présent document sera en Anglais, ainsi que tous documents, avis et procédures judiciaires exécutés, donnés ou intentés à la suite de ou en rapport, directement ou indirectement, avec les procédures concernées.

Die in dieser Dokumentation enthaltenen Daten entsprechen dem Stand zum Zeitpunkt der Drucklegung. Änderungen vorbehalten.

Verkaufsstellen: Minneapolis, MN; Plymouth
Auslandsstellen: Belgien; China; Japan; Korea

**GRACO N.V.; Industrieterrein — Oude Bunders;
Slakweidestraat 31, 3630 Maasmechelen, Belgium
Tel.: 32 89 770 700 – Fax: 32 89 770 777**

GEDRUCKT IN BELGIEN 307107 10/98